

EL SALVADOR



# SIGNAL DE LIBERTE

NOVEMBRE DÉCEMBRE 1986  
4 ANNE

Nº 20

**Publication Internationale de Radio Venceremos**

## EDITORIAL (commentaire de R.V.)

Dans le plan de guerre contre le peuple, impulsé par le régime de Napoleón Duarte, la violation continuelle des droits de l'homme n'a pas donné lieu à la moindre manifestation de honte, pas plus chez le président que parmi les organismes, institutions et personnalités qui affirment que dans notre pays le gouvernement s'est "amélioré" en ce qui concerne les droits de l'homme.

De plus, nous observons comment s'est orchestrée toute une campagne, perpétrée par l'Administration Reagan et les Partis Démocrates Chrétiens d'Europe, visant à diffamer et nuire au prestige des institutions humanitaires et religieuses, dont le but principal est de dénoncer la violation des droits de l'homme par le régime; on les accuse d'avoir des liens avec le FMLN, de rechercher la destabilisation et de faire partie d'un complot international contre le régime de Duarte

C'est par crainte que transparaissent la vérité sur la douleur et la souffrance de notre peuple, par crainte de la lutte continuelle des organisations de masses et de la revendication pour le droit à la paix et à la justice qu'ils veulent faire taire un peuple qui a retrouvé la rue et continue de lutter.

Les tournées en Europe d'éléments contre-révolutionnaires qui diffament les organisations humanitaires n'ont donc pas de quoi nous étonner, pas plus que leurs efforts à divulguer une "vérité" impossible à croire. Des partis des Démocraties Chrétiennes européennes se sont peu à peu compromis à parrainer un projet de mort, anti-populaire et génocide au Salvador, appuyant ainsi clairement la Démocratie Chrétienne salvadorienne.

(pages 2)

## SOMMAIRE

LE PLAN CONTRE-REVOLUTIONNAIRE CHERCHE A DECAPITER LE MOUVEMENT DE MASSES SALVADORIEN.....	P 3
A LA MEMOIR DE NOS HEROS.....	P 4
LE FMLN PROPOSE UNE SOLUTION A LA CRISE SOCIALE.....	P 5
SYNTHESE DES PRINCIPAUX EVENEMENTS LIES AU TEMBLEMENT DE TERRE.....	P 6
LE FMLN LANCE UN APPEL URGENT AFIN D'EVITER UN MASSACRE A MORAZAN...P	7
ACTIONS MILITAIRES DU FMLN.....	P 8

40 P. 13001

## EDITORIAL

(lire pages 1)

Le tremblement de terre est venu approfondir la douleur et la souffrance de notre peuple, aiguïser la crise économique et faire tomber la façade "démocratique" que s'était forgée le gouvernement de Duarte, mettant ainsi à nu son caractère anti-populaire.

Seuls des êtres inhumains insensibles à la douleur d'autrui peuvent continuer à bombarder, séquestrer et assassiner les dirigeants de coopératives et de syndicats au coeur d'une tragédie qui a dévasté une grande partie de la capitale; seuls des êtres

inhumains et insensibles pouvaient refuser une trêve proposée par nos fronts FDR/FMNL pour s'occuper du peuple et violer l'accord pour la trêve du 27 octobre 1986 demandée par le pape Jean Paul II.

Il est clair qu'un régime qui consacre ses ressources à la guerre, qui défend féroce<sup>ment</sup> les intérêts d'une puissance étrangère, un régime corrompu, répressif et assassin ne peut ni se qualifier de démocratique, ni se poser en défenseur des droits de l'homme.

# urgent

BESOINS UTILES AU TRAVAIL D'INFORMATION DE NOTRE CORRESPONDANCE:

- Timbres de 2F20, 3F90, etc.
- Enveloppes A5, A4 etc.
- Bâtons de colle stic pour papier
- Papier pour machine à écrire
- Rubans pour machine à écrire (noir)
- Tipp-Ex Fluid
- Stylos à bille
- Crayons...
- Cassettes pour enregistrement (60 ou 90 minutes)
- Soutien financier
- Etc...

La correspondance de Radio Venceremos, voix officielle du Front Farabundo Martí pour la Libération nationale - FMLN -, en France vous rappelle l'importance de notre travail directement lié à la lutte de notre peuple, pour qu'il fait partie des armes du peuple dans sa lutte contre l'impérialisme nord-américain qui manoeuvre pas seulement à l'intérieur du pays sino aussi au niveau international: sur les pages de la presse, sur les images des télévisions, sur les ondes des radios et pour essayer de faire taire notre voix en désinformant sur la réalité de notre pays.

Dans ces sens, nous reitèrerons notre appel à vous et nous vous demandons votre soutien financier ou matériel à notre travail en France

DIRECCION: S.R.V.  
52 RUE DE CRIMEE  
75 019 PARIS  
TEL.: (1) 42 45 43 26

Compte bancaire: RAMIRO GUERRA CCP PARIS 86 86 89 H



## LE PLAN CONTRE-REVOLUTIONNAIRE CHERCHE A DECAPITE LE MOUVEMENT DE MASSES SALVADORIEN.

Après la grande répression contre le mouvement de masses dans les années 80/81, ce dernier se réorganise progressivement et nous voyons qu'au cours de 1984, les travailleurs salvadoriens revendiquent déjà leurs droits par des grèves et d'autres actions similaires.

En 1985, l'action des travailleurs s'approfondit pour atteindre en 1986, année où toutes ces actions se concrétisent, la formation de l'Unité Nationale des travailleurs Salvadoriens (UNTS) comprenant plus de 100 organisations populaires.

Cette vaste organisation populaire passe immédiatement à l'action en convoquant, quelques jours seulement après sa création, des dizaines de milliers de travailleurs à descendre dans les rues pour revendiquer leurs droits.

Depuis lors jusqu'à maintenant, L'UNTS a mobilisé des milliers de travailleurs à différentes occasions, on peut souligner le rôle important tenu par cette organisation lors du tremblement de terre qui toucha San Salvador avec la création de 4 commissions d'aide, de réception et de distribution de la solidarité internationale.

En définitive, et en jetant un coup d'oeil rétrospectif, le mouvement populaire suit un développement ascendant qui vient s'ajouter en tant que grande force de contradiction contre le régime de Duarte.

Il faut également souligner le rôle qu'ont joué, à cette époque, les diverses organisations humanitaires non gouvernementales telles que CRIPDES, COMADRES et autres qui rendent Duarte responsable de la situation des prisonniers politiques et des disparus.

Au fur et à mesure que le mouvement de masses se développe, l'attitude répressive du gouvernement de Duarte pour essayer de bloquer ce développe-

ment populaire prend également des formes concrètes, c'est ainsi que la répression essaie de :

a) Désarticuler le mouvement de masses par les captures, les séquestrations, les renvois des cadres syndicaux surtout ceux des syndicats les plus combattifs.

B) Rompre l'unité syndicale à travers la création de syndicats parallèles, l'imposition de directives et la non reconnaissance des directives choisies par les travailleurs.

c) Utiliser "des moyens légaux", certains récemment créés, et d'autres réactualisés depuis 1980 et directement orientés contre le mouvement de masses; c'est ainsi qu'il existe la promulgation de décret 162 qui autorise le gouvernement à muter n'importe quel travailleur à un autre lieu de travail ou zone géographique pour une durée indéterminée.

A l'intérieur de l'ordonnance juridique à l'encontre du mouvement syndical se trouvent :

1) le décret exécutif 155 qui établit l'état de siège en suspendant les garanties établies dans la constitution politique.

2) Les décrets exécutifs 246 et 265 qui réforment le code pénal et le code pénal de procédure et qui définissent en tant qu'acte terroriste toute occupation de locaux.



3) Le décret exécutif 366 qui définit les causes de dissolution d'association corporatives.

4) Le décret exécutif 507 qui définit les comportements apparentés aux actes de trahison, sédition et subversion contre l'Etat.

D) Radicaliser le langage et les accusations, qualifiant le mouvement de masses de subversif, destabilisateur, pro-communiste, antipatriote et infiltré par le FMLN. COPREVA, les milieux de la presse et le reste des partis politiques se regroupent autour de cette campagne.

E) Accroître les faits accomplis tels que la militarisation des installations, les expulsions, les saccages et destructions des locaux syndicaux et autres.

F) Militariser les zones de récolte de café, sucre et coton, il y a eu des mitraillages et des captures massives.

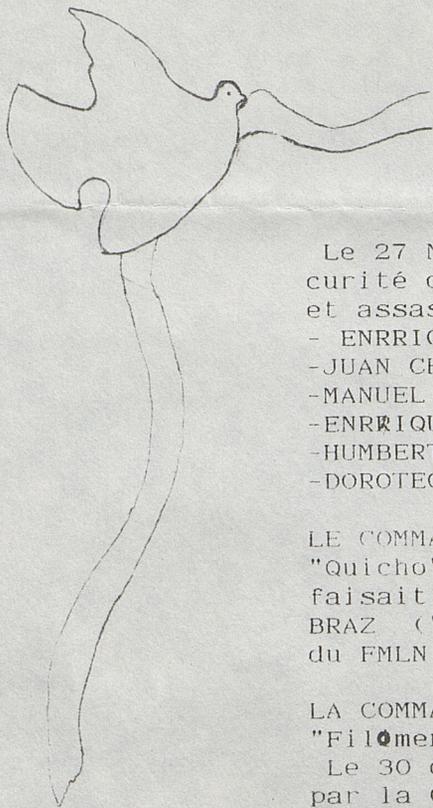
Pour rendre exemplaire l'application de ces mesures répressives, citons le cas de la prise d'assaut et militarisa-

tion de l'hôpital de la sécurité sociale en 1985 suite à l'occupation de locaux par les travailleurs en grève.

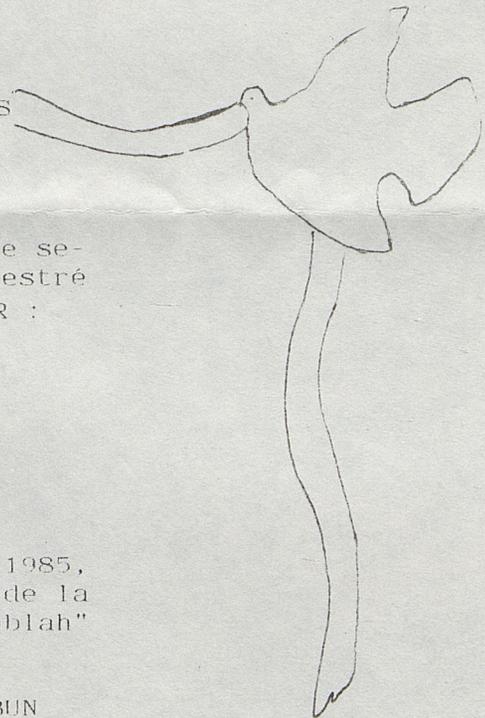
Citons aussi les cas de bombardement et mitraillage contre les travailleurs qui ramassent le café, les accusant de travailler pour le FMLN.

Quant à la capture et disparition des dirigeants syndicaux, nous pouvons citer beaucoup de cas, surtout après le tremblement de terre, le chiffre des leaders syndicaux arrêtés ou assassinés a énormément augmenté.

Mais bien sûr, nous ne pouvons pas séparer cette politique répressive du régime de Duarte avec le plan global contre-révolutionnaire mené par les Nord-américains au Salvador et qui se regroupe autour du "Plan Mil", du "Plan Fénix" et plus récemment du "Plan Uni pour la reconstruction" plans à travers lesquels ils pensent décapiter le mouvement de masse et davantage encore le récupérer pour le mettre à leur service et le diriger contre le FMLN.



A LA MEMOIRE DE NOS HEROS



Le 27 Novembre 1980, les corps de sécurité du Gouvernement ont séquestré et assassiné 6 dirigeants du FDR :

- ENRRIQUE ALVARES CORDOVA
- JUAN CHACON
- MANUEL FRANCO
- ENRRIQUE BARRERA
- HUMBERTO MENDOZA
- DOROTEO HERNANDEZ

LE COMMANDANT BRUNO CABALLERO "Quicho", tombé le 24 décembre 1985, faisait partie de l'Etat Majeur de la BRAZ (" Brigade Rafael Arce Zablah" du FMLN)

LA COMMANDANTE JANET SAMOUR HASBUN "Filomena", ET MAXIMINA REYES.

Le 30 décembre 1984, furent capturés par la Garde Nationale de San Miguel et portées disparues.

Le 19 juin dernier un opératif militaire du FMLN qui avait comme but la destruction de la caserne de San Miguel fut nommé "Commandante Janeth Samour dans la marche vers la victoire, nous revendiquerons ton sang".

Le 17 Janvier 1981, 90 Camarades du FMLN, perdirent la vie à Cutumay Camones près de la ville de Santa Ana, étant la seule victoire militaire que l'armée du Gouvernement ait obtenu jusqu'à ce jour.

LE FMLN PROPOSE UNE SOLUTION A LA CRISE SOCIALE  
AGGRAVEE PAR LE TEMBLEMENT DE TERRE.

Dans un communiqué diffusé au Salvador le 5 novembre dernier le FDR-FMLN a proposé une plate-forme pour combattre la crise nationale qui s'est aggravée du fait du tremblement de terre du 10 octobre.

Les fronts considèrent que le tremblement du 10 octobre est venu aggraver la crise sociale causée par un " régime politique, économique et social qui pendant plusieurs décades a nié aux majorités populaires les possibilités les plus élémentaires de développement et de bien-être". Dans le but de faire face à cette crise dans toutes ses dimensions, le FDR-FMLN a élaboré une plate-forme dont les objectifs sont les suivants :

- la défense du revenu populaire.
- la participation populaire aux décisions qui l'affectent directement.
- la reconstruction des logements et des services de base.
- le rétablissement des libertés individuelles et la paix avec justice sociale.



Les fronts ont proposé l'abolition des mesures économiques décrétées au début de cette année et qui sont contraires

aux intérêts de la population la garantie de l'emploi, et le paiement des salaires, et le gel des prix des produits du panier de la ménagère, et l'application d'un large programme pour le logement et la santé. Ils ont également proposé le retour des déplacés vers leurs terres d'origine.

Dans ce document le FDR-FMLN affirme que c'est par faiblesse politique que Duarte a laissé la distribution de l'aide internationale aux financiers du grand capital, celle-ci n'a toujours pas été distribuée aux victimes et il a ajouté que Duarte a prétendu tromper le peuple au nom d'une prétendue " unité nationale" obéissant aux ordres de Washington.

Les fronts ont affirmé que ces faits " nous démontrent que le peuple salvadorien ne peut avoir confiance en ce gouvernement de Duarte qui n'offre aucune solution à la crise, et encore moins en l'impérialisme nord-américain qui paie les bombes qui assassinent la population civile".

Finalement le FDR-FMLN assure qu'il faut " établir" un large dialogue entre toutes les forces sociales et politiques afin de rechercher une paix avec justice sociale et dignité; il faut également établir le dialogue entre les parties belligérantes, mais il a affirmé que face au manque d'intérêt du gouvernement de Duarte pour rechercher une solution politique négociée c'est "le peuple lui-même et l'alliance FDR-FMLN qui doivent lutter pour "la satisfaction de leurs besoins immédiats et pour leurs grandes aspirations de justice sociale, souveraineté, démocratie et paix".

## SYNTHESE DES PRINCIPAUX EVENEMENTS LIES AU TEMBLEMENT DE TERRE.

Le 10 octobre le peuple salvadorien a subi un coup très sévère provenant cette fois de la nature. A 11h55 du matin, un tremblement de terre a détruit 85% des constructions de San Salvador.

Le même jour, le gouvernement de Duarte annonça par la voix du ministre de la Défense Vives Casanova que l'entreprise privée serait chargée de la Commission Coordinatrice de réception et de distribution de l'aide internationale. De son côté le FMLN décréta une trêve de caractère unilatéral pour que tous les efforts convergent pour aider les victimes.

12 octobre. Napoléon Duarte annonça que les produits de base (riz, maïs, haricots) seraient vendus à la population et non pas distribués.

13 octobre. L'Union Nationale des Travailleurs Salvadoriens, l'UNTS a annoncé dans un communiqué la formation de quatre commissions d'aide afin de pallier l'incapacité du gouvernement à aider les victimes du tremblement de terre.

-Immédiatement les victimes du tremblement de terre dénoncèrent que l'aide n'était pas distribuée et qu'une partie était allée à l'armée.

-Comme réponse à la trêve, Duarte a déclaré : "Je dois penser à la reconstruction nationale et je ne peux pas penser aux propositions de la guerrilla qui de toutes façons sont un piège".

15 octobre. L'armée gouvernementale a assassiné le syndicaliste Francisco Mendez, membre de l'UNTS et dirigeant de l'association des travailleurs de la compagnie d'Energie Electrique sous l'accusation de "présumé pilleur".

-L'UNTS a dénoncé la capture des syndicalistes de Fedecoopades, Rafael Vasquez, Daniel Rosaides Cuella et Carlos Alas.

De plus l'UNTS a lancé un appel aux syndicats et aux travailleurs pour qu'ils collaborent dans les tâches d'aide aux victimes.

-Le FDR-FMLN a lancé un appel pour que les gouvernements et les organisations canalisent l'aide au travers d'organisations populaires ou directement avec les victimes.

Ce même jour, dans un message du diocèse, l'Eglise a affirmé qu'elle était disposée à aider tous ceux qui en auraient besoin, et a ajouté qu'elle veillerait pour dénoncer tout cas de corruption dans l'administration des fonds de l'aide internationale.

16 octobre. L'Eglise a dénoncé le fait qu'on avait empêché 5 avions chargés de matériel médical d'entrer au Salvador, et qu'ils se trouvaient retenus au Etats-Unis.

-D'un autre côté, une agence nord-américaine a dénoncé le fait que 15 de ses avions n'avaient pas été autorisés à entrer au Salvador, sous prétexte que le gouvernement de Duarte "ne veut plus de médicaments et craint que cette aide tombe aux mains des terroristes".

17 octobre. George Schultz s'est rendu au Salvador pour se rendre compte de la situation; il n'a pas visité les zones marginales qui sont les plus affectées, mais il a promis 50 millions de dollars d'aide et

il s'est félicité des avancées de l'armée de Duarte lors de son discours.

-Pendant ce temps, les forces armées ont réalisé des bombardements constants sur les populations des départements de Cabanas, Cuscatlan et Chalatenango où le bombardement de San José de las Flores a été dénoncé par l'Eglise Catholique.

LE FMLN LANCE UN APPEL URGENT AFIN D'EVITER  
UN MASSACRE A MORAZAN.

Le FMLN a lancé un appel pour protéger la population civile du département de Morazan, victime de constantes attaques des Forces Aériennes Salvadoriennes: qui ont causé plusieurs morts parmi les civils, d'autres ont été portés disparus. Informe Radio Venceremos.

Depuis le 20 novembre les forces Aériennes Salvadoriennes effectuent des opérations de bombardements, mitraillages et débarquements de troupes de parachutistes contre la population civile.

La station émettrice du FMLN a déclaré que le 2 décembre, un camion qui transportait plusieurs civils (essentiellement des femmes et des enfants) a été mitraillé par un hélicoptère C-47 au niveau du village de Jocoaitique et ce malgré les signaux des victimes qui tentaient d'informer l'équipage de hélicoptère que le véhicule était occupé par des civils; lors de cette attaque un enfant José Amical Gomez Lazo âgé de 5 ans, et une femme, Isabel Gomez âgée de 65 ans, mère de 10 enfant ont perdu la vie.

Cet hélicoptère a continué à mitrailler d'autres cantons du département de Morazán, blessant monsieur Gonzalo Pineda âgé de 39 ans. Le même jour

plusieurs hélicoptères UH-1M ont ouvert le feu contre un groupe de femmes qui se rendaient de San Fernando au village de Torola tuant une femme dont on ne connaît pas l'identité, et blessant monsieur Santiago Argeta qui coupait du café sur les flancs du volcan Torola avec d'autres habitants.

De plus le 3 décembre plusieurs débarquements de troupes de parachutistes ont eu lieu à Anonas, dans la juridiction de Torola et à Jocoaitique où 3 jeunes ont été capturés, l'un d'entre eux répondant au nom de Melido Gomez, ainsi que monsieur Juan Argeta; ils sont actuellement disparus.

Le 4 décembre le bataillon de parachutistes a débarqué dans le canton de Masala, juridiction de Joateca, mais on en ignore encore les résultats.

Face à ces événements le FMLN a demandé aux différents organismes humanitaires, à l'Eglise Catholique et à la presse internationale et nationale de se rendre dans la région afin de constater et de protéger la population civile d'un éventuel massacre comme cela s'est déjà produit.



RADIO VENCEREMOS INFORME:

Le document "L'ETAT ACTUEL DE LA GUERRE ET SES PRESPECTIVES", du Commandant Joaquin Villalobos, sera prochainement disponible dans nos bureaux.

- VOUS POUVEZ PASSER VOS COMMANDES

(REGARDEZ COMME LUTTE MON PEUPLE), en français; système PAL-SECAM; format UHS; durée 27 minutes.

VIDEO "TIEMPO DE AUDACIA" ( LE TEMPS DE L'AUDACE); en espagnol; PAL-SECAM; format VHS; durée 45 minutes.

nous vous informons que la video "Un VOLCAN QUE DESAFIA" ( Un Volcan qui Défie) produit par le système de Radio Venceremos en décembre 1985, VHS-PAL, d'une durée de 60 mm en espagnol, est à votre disposition.

Les personnes intéressées par l'acquisition de ces documents peuvent se mettre en contact avec les bureaux de Radio Venceremos à Paris 52, rue de Crimée 75019 Paris, TEL. 42454326.

## ACTIONS MILITAIRES DU FMLN

Le 10 octobre le FMLN, a fêté le sixième anniversaire de sa création.  
 Durant toute cette période de guerre, l'armée gouvernementale a perdu plus de 23 mille hommes, quelques 5000 armes militaires et plus de 1000 millions de dollars dans le cadre de l'économie de guerre.  
 Cette année, en 8 mois, l'armée gouvernementale a perdu 5 mille soldats.

MOIS	REGION	N° DE PERTES DE L'ARMEE	PRISE DE POSITIONS MILITAIRES	MOYENS DE TRANSPORT DETRUITS	SABOTAGES	PERIODE
octobre	San Miguel	13		une voiture		3/10/86
" "	zone orientale et centrale	29				6/10/86

Le FMLN arrête ses actions militaires à cause du tremblement de terre du 10 au 22 octobre, malgré que l'armée a continué ses actions contre-insurrectionnelles.

octobre	Chalatenango	15	casernes de Tejutla			29/10/86
novembre		568		1 hélicoptère 9 camions	120 piliers électriques	7/11/86 20/11/86
decembre	La Union	19	Anamoros		22 piliers électriques	6/12/86
	La Union	60	casernes de Sta Rosa		centrales électriques	6/12/86



LA RADIO VENCEREMOS ESTÁ PRESENTE  
 EN TODAS LAS LUCHAS



## RADIO VENCEREMOS

RADIO VENCEREMOS, VOIX OFFICIELLE DU FMLN, REMERCIE LES PEUPLES FRÈRES D'EUROPE POUR LEUR SOLIDARITÉ ENVERS NOTRE PEUPLE AUX MOMENTS DIFFICILES DU TERREBLEMENT DE TERRE.

NOUS REMERCIONS ÉGALEMENT LA PRÉSENCE À SAN SALVADOR DE DIFFÉRENTES BRIGADES DE SECOURS, VENUES DES DIFFÉRENTES PARTIES DU MONDE.

MALGRÉ LA SOLIDARITÉ DE CES PEUPLES, LA SITUATION AU SALVADOR RESTE TRÈS GRAVE.

200 MIL PERSONNES SONT SANS TRAVAIL, SANS ABRIS, SANS NOURRITURE ET SANS ATTENTION MÉDICALE EN PLUS ILS SONT DÉLOGÉS DES TERRAINS OÙ ILS SE SONT REFUGIÉS À LA SUITE DE LA PERTE DE LEUR LOGEMENT.

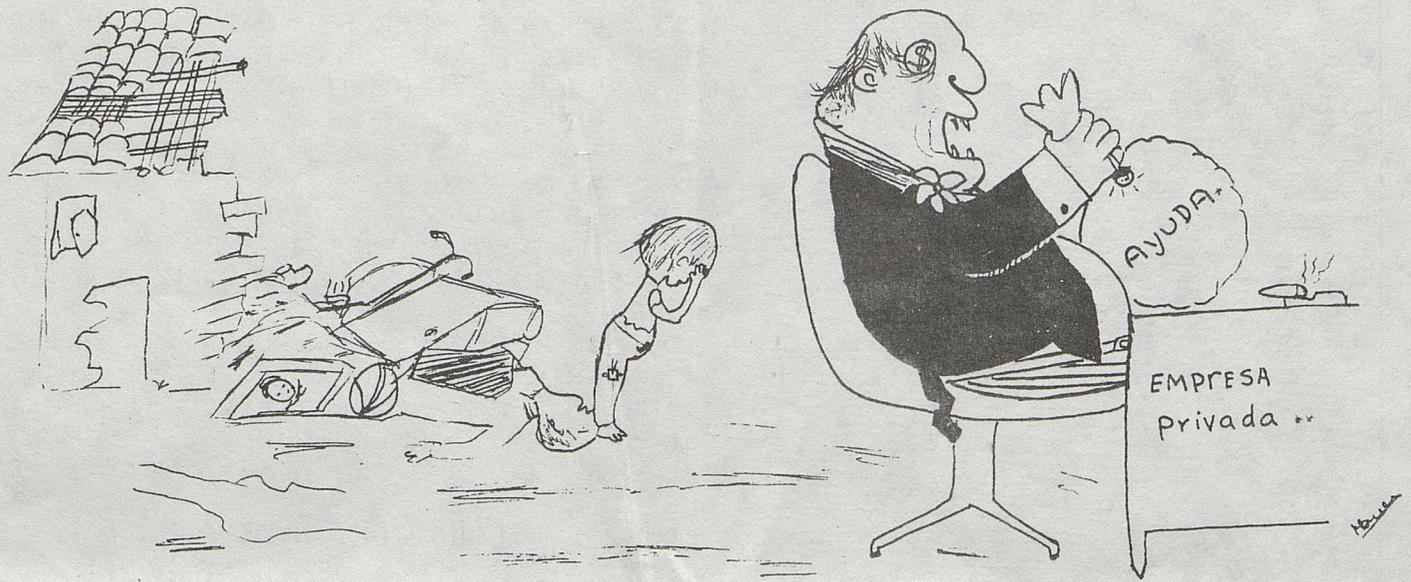
LE GOUVERNEMENT DE NAPOLEON DUARTE, N'A RIEN FAIT POUR APPORTER UNE SOLUTION À LA SITUATION DES SINISTRÉS DU TREMBLEMENT DE TERRE, MONTRANT UNE FOIS DE PLUS LE CARACTÈRE ANTI-POPULAIRE ET INJUSTE DE SON GOUVERNEMENT.

Chers amis,

À l'occasion du nouvel an, nous vous remercions pour la solidarité que vous avez exprimée envers le peuple salvadorien qui jour après jour avance vers la victoire.

Nous espérons qu'en cette année 1987, les peuples désireux de liberté et de paix connaîtront de nombreux succès.

Nous vous invitons donc à partager une nouvelle année de triomphe et de solidarité car la solidarité internationale est une arme de plus de la lutte contre l'intervention et pour la libération du peuple salvadorien.



\* AIDE  
\*\* ENTREPRISE PRIVEE